Astigarragako Udala

Idazkaritza Kontu-hartzailetza • Secretaria-Intervención
idazkaritza@astigarraga.net

OHIKO UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2009IPLE0009
Eguna: 2009-10-29
Ordua: 12:00 – 13:50
Tokia: Areto nagusia

Bertaratuak

- Bixente Arrizabalaga Bengoetxea	ALKARBIDE
- Juan Joxe Uranga Mendiburu	ALKARBIDE
- Imanol Lizarralde Marín	ALKARBIDE
- Eloy Bazan Bazan	ALKARBIDE
- Zorione Etxezarraga Ortuondo	EAJ/PNV
- Mª Jesús Arruabarrena Izagirre	EAJ/PNV
- Ramón Aranzasti Loyarte	EAJ/PNV
- Carlos de la Peña Hornés	EB-B
- David Franco Chavale	EB-B
- Jose Angel Sanchez Gallardo	PSE-EE
- Jose Manuel Herzog de Bustos	PP

Bertaratu ez direnak

-

Idazkaria

- Xabin Olaizola Lasa

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2009ko irailaren 17 eta urriaren 9ko akten onarpena	1.	Aprobación de las actas de 17 de septiembre y 9 de octubre de 2009
Tolare Erbitegi lehiaketaren esleipena	2.	Adjudicación concurso Tolare Erbitegi
Tomas Alba kalean kokatutako lursailen permuta berrestea	3.	Ratificación de la permuta entre terrenos ubicados en Tomas Alba
Tomas Alba kalean soberan dagoen lursailaren salmenta berrestea	4.	Ratificación de la venta de parcela sobrante Tomás Alba

Batzorde informatiboen birmoldaketa	**5.**	Recomposición de las Comisiones Informativas
Udaleko hainbat organo exekutiboek emandako Dekretuen berri eman	**6.**	Dación de cuenta de los Decretos emitidos por los distintos órganos ejecutivos del Ayuntamiento
Informazioa , galdera-erreguak	**7.**	Información, ruegos y preguntas

Esan-eginak eta erabakiak

1. <u>2009ko irailaren 17 eta urriaren 9ko akten onarpena</u>

- 2009-09-17ko bileraren akta aho batez onartu da.

- 2009ko urriaren 9ko bileraren aktari dagozkion honako zehaztapen hauek egin dira:

a) Carlos de la Peña zinegotziak adierazi du 11. orrialdean ez direla hitzez hitz jasotzen Imanol Lizarraldek udal-arkitektoari buruz esandakoak.

Idazkari-kontuhartzaileak esan du akta egin aurretik Imanol Lizarralde zinegotziari jakinarazi ziola “aktan ez zuela jasoko Udaleko langileei zuzendutako inongo aipamen deskalifikatzaile nominatiborik”. Horrela esan zionez, hori izan da Imanolek esandako guztiak ez jasotzeko arrazoia.

Imanol Lizarralde zinegotziak adierazi du ados dagoela aktan jasotakoarekin.

b) Jose Manuel Herzog zinegotziak bere adierazpenaren 12. orrialdeko azken hiru lerroak aktan ez jasotzeko eskatu du.

c) Jose Angel Gallardo zinegotziak

1. <u>Aprobación de las actas de 17 de septiembre y 9 de octubre de 2009</u>

- Se aprueba el acta de fecha 17-9-2009, por unanimidad.

- En relación al acta de fecha 9 de octubre de 2009, se formulan las siguientes matizaciones:

a) El concejal Carlos de la Peña señala que en la página 11 la intervención de Imanol Lizarralde no recoge literalmente afirmaciones realizadas respecto al arquitecto municipal.

El Secretario-Interventor señala que previa a la confección del acta comunicó al concejal Imanol Lizarralde “que no iba a recoger en acta ninguna referencia descalificadora nominativa que afectase al personal de este Ayuntamiento “, así le hice saber y por esa razón no ha sido incluida.

El concejal Imanol Lizarralde manifiesta su conformidad con lo recogido en el acta.

b) El concejal Jose Manuel Herzog, solicita que en la página 12 de su intervención, desea que no conste en acta las tres últimas líneas.

c) El concejal Jose Angel Gallardo

adierazi du 9. orrialdean idazlari taldea nahierara hautatu zela jasotzen dela bere adierazpenean baina benetan esan nahi zuena honako hau izan zela: soilik Uslan-ek akredita zitzakeen faktoreak balioetsita onartu zirela kontratazio-oinarriak.

indica que en la página 9 se recoge en su intervención que el equipo redactor fue elegido a dedo, si bien lo que quiso expresar es que las bases de la contratación se habían aprobado valorando factores que sólo Uslan las podía acreditar.

Bozkatu ondoren, akta onartu egin da honako boto hauekin:
Aldeko botoak: 8 (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PP)

Sometida a votación el acta queda aprobada con la siguiente votación:
Votos a favor : 8 (4 Alkarbide,3 EAJ/PNV,1 PP)

Aurkako botoak:3 (2 EB-B, 1 PSE-EE)

Votos en contra:3 (2 EB-B,1 PSE-EE)

2. <u>Tolare Erbitegi lehiaketaren esleipena</u>

2. <u>Adjudicación concurso Tolare Erbitegi</u>

Alkateak Tolare Erbitegiren lehiaketari buruzko irizpena aurkeztu du honako erabaki hauek hartzeko:

1. Behin behineko izaerarekin “Tolare Erbitegi” proiektuaren obra ZUBIEDER, S.L. enpresari esleitzea, 491.830,76 eurotan (BEZa barne).
2. Udal web orrian akordio hau argitaratzea eta interesatuei jakinaraztea, esleituak izan ez diren enpresei dokumentazioa itzultzearekin batera.
3. Esleituta izan den enpresari behin betiko bermea jartzea galdatzea, eta gainontzeko enpresa parte hartzaileei behin behineko fidantzak itzultzea.
4. 10 eguneko epean erabaki honen aurka alegaziorik aurkeztu ezean behin behineko izaera izango du.

El Alcalde presenta dictamen en relación al concurso de Tolare Erbitegib para la adopción de los siguientes acuerdos:

1. Adjudicar provisionalmente a la empresa ZUBIEDER, S.L. la realización de la obra “Tolare Erbitegi” por un coste total de 491.830,76 euros (IVA inlcuido).
2. Publicar este acuerdo en la página web del Ayuntamiento y notificar este acuerdo a los interesados y proceder a la devolución de la documentación de las empresas no adjudicadas.
3. Solicitar a la empresa adjudicataria que proceda al depósito de la fianza definitiva y proceder a la devolución de las fianzas provisionales a las empresas participantes en la licitación.
4. En el caso de que no se presenten alegaciones al presente acuerdo en el plazo de 10 días devengará en definitiva.

Irizpena bozkatu ondoren onartu egin da honako emaitza honekin:

El dictamen es sometido a votación que es aprobado con el siguiente resultado:

Aldeko botoak: (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV,

Votos a favor: 9 (4 Alkarbide, 3

1 PP, 1 PSE-EE)

Abstentzioa: 2(EB-B)

Boto-azalpenean esan du proiektuaren alde dagoela baina ez dagoela ados Fundazioaren kudeaketaren garapenarekin.

EAJ/PNV,1 PP, 1 PSE-EE)

Abstención: 2(EB-B)

En la explicación de voto indica que está a favor del proyecto pero que no está de acuerdo como se está desarrollando la gestión en la Fundación.

3. Tomas Alba kalean kokatutako lursailen permuta berrestea

Alkateak Tomás Alba kalean kokatutako lursailen permutari buruzko irizpena aurkeztu du honako erabaki hauek hartzeko:

1. Astigarragako udalaren izenean Donostiako 5. Jabetza Erregistroan iskribatua dagoen; folioa 69, tomoa 2420, Astigarragako Udaleko liburua 125, finka 5.008, lehengo iskripzioa, duen eta berdegunea den eta Tomás Alba 30arekin mendebaldetik lotua dagoen 69,42 m2ko lur saila permuta berrestea, Tomás Alba 30 bizitzako mendebaldean dagoen eta Tomás González Nietoren izenean dagoen 30,45m2 partzela baten truke bezala eta onuradun bakar moduan.
2. Alkatea baimentzea dagokion dokumentu notariala sinatzeko.

Irizpena bozkatu ondoren onartu egin da honako emaitza honekin:

Aldeko botoak: 9 (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PP, 1 PSE-EE)

Abstentzioa: 2 (EB-B)

3. Ratificación de la permuta entre terrenos ubicados en Tomás Alba

El Alcalde presenta dictamen sobre la permuta entre terrenos ubicados en Tomás Alba para la adopción de los siguientes acuerdos:

1. Ratificar la permuta de la parcela inscrita a nombre del Ayuntamiento de Astigarraga, en el Registro de la Propiedad nº 5 de Donostia con la siguiente referencia; folio 69 del Tomo 2420 del Archivo, Libro 125 del Ayuntamiento de Astigarraga, finca nº 5.008, inscripción 1ª, de 69,42 m2 sito en el parque que linda al oeste con Tomás Alba nº 30, a cambio de la parcela de 30,45 m2 propiedad de los pertenecidos de Tomás Alba 30, a la persona de Tomás González Nieto, sito al oeste de la parcela.
2. Facultar al Alcalde a la firma del documento notarial pertinente.

El dictamen es sometido a votación siendo aprobado con el siguiente resultado:

Votos a favor: 9 (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PP, 1 PSE-EE)

Abstención: 2(EB-B)

En la explicación de voto, Carlos de la

Carlos de la Peñak emandako boto-azalpenean adierazi du abstenitu egin direla 2006. urteari dagokion gaia delako eta orduan ez zirelako udalbatzako kide.

Peña señala que se han abstenido porque es un tema del 2006, en la que ellos no eran miembros de esta Corporación.

4. Tomas Alba kalean soberan dagoen lursailaren salmenta berrestea

Alkateak Tomás Alba kalean soberan dagoen lursailaren salmentari buruzko irizpena aurkeztu du honako erabaki hauek hartzeko:

1. Astigarragako udalaren izenean Donostiako 5. Jabetza Erregistroan iskribatua dagoen; folioa 73, tomoa 2420, Astigarragako Udaleko liburua 125, finka 5.010, lehengo iskripzioa, duen eta Tomás Alba 19an dagoen 38,56m2ko lur saila Miren Itziar Telletxea Izaguirre eta Felisa Izaguirre Aguirregabiriari salmenta berrestea, 4.713,96 eurotan, ondoko etxeko jabe bezala eta onuradun bakar moduan.
2. Alkatea baimentzea dagokion dokumentu notariala sinatzeko.

4. Ratificación de la venta de parcela sobrante Tomás Alba

El Alcalde presenta dictamen sobre la venta de parcela sobrante en Tomás Alba para la adopción de los siguientes acuerdos:

1. Ratificar la venta de la parcela sobrante inscrita a nombre del Ayuntamiento de Astigarraga, en el Registro de la Propiedad nº 5 de Donostia con la siguiente referencia; folio 73 del Tomo 2420 del Archivo, Libro 125 del Ayuntamiento de Astigarraga, finca nº 5.010, inscripción 1ª, de 38,56 m2 sito en la calle Tomás Alba nº 19, a Dña Miren Itziar Telletxea Izaguirre y Felisa Izaguirre Aguirregabiria, como propietarias de la casa lindante, como beneficiarías únicas, en un precio de 4.713,96 euros.
2. Facultar al Alcalde a la firma del documento notarial pertinente.

Irizpena bozkatu ondoren onartu egin da honako emaitza honekin:

Aldeko botoak: 8 (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PSE-EE)

Abstentzioa: 3 (2 EB-B, 1 PP).

El dictamen es sometido a votación que es aprobado con el siguiente resultado:

Votos a favor: 8 (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PSE-EE).

Abstención: 3 (2 EB-B, 1 PP).

Carlos de la Peña zinegotziak bere boto-azalpenean esan du aurreko puntuan adierazitakoa hartu duela kontuan.

El concejal Carlos de la Peña se remite a la explicación de voto del punto anterior.

5. Batzorde informatiboen birmoldaketa

Alkatetzak Osoko Bilkuraren esku jarri du Batzorde Informatiboen osaerari eta funtzionamenduari buruzko honako onarpen hau:

1. Batzorde Informatiboko kideak

5 kide izatetik 7 izatera pasatzen dira.

2. **Batzorde Informatiboak sei izango dira:**
   - Ogasun, ondare, merkataritza, berrikuntza eta pertsonala
   - Obra, zerbitzuak, garraioa eta nekazaritza
   - Hirigintza, etxebizitza eta ingurugiroa
   - Gizarte ongizate eta garapenerako lankidetza
   - Kultura, jaiak, hezkuntza, euskara eta gazteria
   - Kirolak

3. **Alkarbide eta EAJ/PNV taldeek Batzorde Informatiboko kideen izendapen hau egiten dute, beste talde politikoek ondoren egingo dutelarik:**
   - Ogasun, ondare, merkataritza, berrikuntza eta pertsonala
     - Juan José Uranga
     - Imanol Lizarralde
     - Ramón Aranzasti
     - Zorione Etxezarraga
   - Obra, zerbitzuak, garraioa eta nekazaritza
     - Eloy Bazan
     - Juan José Uranga
     - Ramón Aranzasti
     - Mª Jesús Arruabarrena
     -
   - Hirigintza, etxebizitza eta

5. Recomposición de las Comisiones Informativas

La Alcaldía somete al Pleno la siguiente aprobación relativa a las Comisiones Informativas, su composión y funcionamiento:

1. Miembros de la Comisiones Informativas

Pasan de tener 5 miembros a tener 7 miembros.

2. **El número de Comisiones Informativas será de seis**:
   - Hacienda, Patrimonio, Comercio, Innovación y Personal
   - Obra, Servicios, Transporte y Agricultura
   - Urbanismo, vivienda y medio ambiente
   - Bienestar Social y Cooperación al desarrollo
   - Cultura, Fiestas, Educación, Euskara y Juventud
   - Deporte

3. **Nominación de los miembros de Comisiones Informativas que realizan los miembros de Alkarbide y EAJ/PNV son los siguientes, amén de lo que realicen posteriormente los demás grupos políticos**:
   - Hacienda, Patrimonio, Comercio, Innovación y Personal
     - Juan José Uranga
     - Imanol Lizarralde
     - Ramón Aranzasti
     - Zorione Etxezarraga
   - Obra, Servicios, Transporte y Agricultura
     - Eloy Bazan
     - Juan José Uranga
     - Ramón Aranzasti
     - Mª Jesús Arruabarrena
   - Urbanismo, vivienda y medio

ingurugiroa
- Juan José Uranga
- Eloy Bazan
- Zorione Etxezarraga
- Ramón Aranzasti

- Gizarte ongizate eta garapenerako lankidetza
  - Eloy Bazan
  - Imanol Lizarralde
  - Mª Jesús Arruabarrena
  - Zorione Etxezarraga
- Kultura, jaiak, hezkuntza, euskara eta gazteria
  - Imanol Lizarralde
  - Eloy Bazan
  - Zorione Etxezarraga
  - Mª Jesús Arruabarrena
- Kirolak
  - Imanol Lizarralde
  - Eloy Bazan
  - Ramón Aranzasti
  - Mª Jesús Arruabarrena

ambiente
- Juan José Uranga
- Eloy Bazan
- Zorione Etxezarraga
- Ramón Aranzasti

- Bienestar Social y Cooperación al desarrollo
  - Eloy Bazan
  - Imanol Lizarralde
  - Mª Jesús Arruabarrena
  - Zorione Etxezarraga
- Cultura, Fiestas, Educación, Euskara y Juventud
  - Imanol Lizarralde
  - Eloy Bazan
  - Zorione Etxezarraga
  - Mª Jesús Arruabarrena
- Deporte
  - Imanol Lizarralde
  - Eloy Bazan
  - Ramón Aranzasti
  - Mª Jesús Arruabarrena

4. Batzordeko kideen delegazioa

Udal talde bakoitzak Batzorde Informatiboetarako kideak izendatzen dituen unean, hauen ordezkoak ere izendatu beharko ditu, eta titularra faltatu ezkero ordezkoak bakarrik ordezkatu dezake titularra, antolakuntza eta jarduera araudiak 125. artikuluan xedatzen duen arabera. Beraz aipatutakoaren arabera, ezin izango dira ordezkapenak egin talde bereko zinegotziak ez diren artean. Delegazioa beti ere idatziz egin beharko da Batzordeko idazkariarena urrean.

4. Delegación de los miembros de las Comisiones

Desde el momento en el que cada grupo municipal determine la asignación de concejales a las comisiones informativas deberá así mismo determinar los sustitutos de dichos concejales, y estos serán los únicos que podrán sustituir en caso de ausencia del concejal titular, tal y como dispone el art. 125 del ROF, por lo que no cabe el nombramiento de suplentes en miembros que no sean del propio grupo municipal. La formalidad de esta delegación siempre se acreditará por escrito en cada ocasión ante el secretario/a de cada Comisión.

5. Batzordeko limitea

Gaur egun lau batzordetara bertaratzeko dagoen limitea bertan behera uzten da.

5. Límite de Comisiones

Se deja sin efecto el límite de cuatro comisiones que existe hoy en día.

Irizpena bozkatu ondoren onartu egin da

El dictamen es sometido a votación que

honako emaitza honekin:

Aldeko botoak: 7 (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV)

Abstentzioa: 4 (2 EB-B, 1 PP, 1 PSE-EE).

es aprobado con el siguiente resultado:

Votos a favor: 7 (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV).

Abstención: 4 (2 EB-b, 1 PP, 1 PSE-EE)

Alkatetzak adierazi du batzorde informatiboetara atxikitako zinegotzien berri eman ez duten udal-taldeek idazkari kontu-hartzaileari egin beharreko jakinarazpena prestatu behar dutela.

La Alcaldía indica que los grupos municipales que todavía no han comunicado la adscrición de sus concejales a las comisiones informativas vayan preparando la comunicación al Secretario-Interventor.

6. Udaleko hainbat organo exekutiboek emandako Dekretuen berri eman

Udaleko organo betearazleak emandako dekretuen berri eman du Alkateak.

6. Dación de cuenta de los Decretos emitidos por los distintos órganos ejecutivos del Ayuntamiento

El Alcalde da cuenta de los Decretos emitidos por los distintos órganos ejecutivos del Ayuntamiento.

7. Informazio, galdera-erreguak

Premiazkotzat jotzeko aitorpena aho batez onartu ondoren, Alkateak honako mozio hauek aurkeztu ditu:

EAJ/PNVk aurkeztutako mozioa, bizilagun batek aurkeztutako mozioa izapidetzen duena.

Mozioa osoko bilkuren aretoan dagoen pertsona batek irakurri du eta honako erabaki hauek hartzea eskatu du:

- Udal honek bere elkartasuna helarazi nahi die azken aste hauetan atxilotuak eta espetxeratuak izan diren pertsonei zein haien senideei. Halaber inkomunikazio-erregimenak, legeria antiterroristak eta dispertsioak eragiten duten eskubide-urraketa salatu nahi du.

7. Información, ruegos y preguntas

Tras previa declaración de urgencia, que es aprobada por unanimidad, el Alcalde presenta las siguientes mociones:

7.1 Moción presentada por EAJ/PNV que da trámite a la moción formula por un vecino.

La moción es leída por una persona presente en el Salón de plenos, y solicita adoptar los siguientes acuerdos:

Este Ayuntamiento quiere hacer llegar su apoyo tanto a los detenidos estas ultimas semanas como a sus familiares. De la misma forma quiere denunciar el régimen de incomunicación, la legislación antiterrorista y la vulneración de derechos que provoca la dispersión.

- Udal honek euren jardun politikoagatik espetxeratuak izan diren pertsona hauek berehala aska ditzatela exijitzen du.

Este Ayuntamiento exije que se pongan inmediatamente en libertad las personas que han sido detenidas por su actividad política.

- Udal honek Alderdien Legea berehala deroga dezatela ere galdegiten du. Lege hori berez da injustua, eta aukera politiko eta sozial bat desagerrarazteko ari dira baliatzen.

Este Ayuntamiento pide que se deroge ya la Ley de Partidos. Esa Ley es de por sí injusta y la están utilizando para hacer desaparecer una opción política y social.

- Udal honek erakunde politiko, sozial eta komunikabideen aurka zabaldutako prozesuetan gutxieneko berme juridikorik ez duten ehundaka pertsonei bere elkartasuna helarazi nahi die.

Este Ayuntamiento quiere hacer llegar su apoyo a cientos de personas que no tienen las mínimas garantías jurídicas necesarias en los procesos abiertos contra organizaciones políticas, sociales y medios de comunicación.

- Udal honek espainiar estatuaren jardunbide antidemokratiko, autoritario eta errepresiboak salatzen du. Jardunbide horrekin irtenbide bakarra gatazka luzatzea delarik.

Este Ayuntamiento denuncia las prácticas antidemocráticas, autoritarias y represivas del Estado español. La única consecuencia de esas prácticas es prolongar el conflicto.

- Udal hau osatzen dugunok ez gaude egoera hau onartu eta etsitzeko prest. Horrexegatik, gatazka honi irtenbide demokratikoa bilatzeko gure konpromisoa berresten dugu.

Los miembros de este Ayuntamiento no estamos dispuestos a aceptar esta situación y resignarnos. Por eso reafirmamos nuestro compromiso para buscar una salida democrática a este conflicto.

- Udal honek herriko semea den Mañel Serrari elkartasuna adierazteaz gain, askatasuna berrekuratzeko ordaindu behar izan duen 10.000 euroko kopurua dela eta …. Euroko dirulaguntza ematea erabakitzen du.

Este Ayuntamiento además de expresar su apoyo a Mañel Serra, que es hijo del pueblo, ha decidido dar una ayuda economica de …. euros con motivo de la cantidad de 10.000 euros que ha tenido que pagar para recuperar su libertad.

- Azkenik, onartutakoaren berri herritarrei eta komunikabideei jakinaraztea erabakitzen dugu.

Por último, hemos decidido comunicar lo que se ha aprobado tanto a la gente del pueblo como a los medios de comunicación.

- Astigarragako Udalak bat egiten du “Askatasunaren alde. Eskubide guztiak guztiontzat” leloarekin.

El Ayuntamiento de Astigarraga está de acuerdo con el lema: “A favor de la libertad. Todos los derechos para todos”.

- Astigarragako Udalak giza eskubide guztien defentsa irmoarekin behin eta berriro hartu duen konpromisoa berretsi nahi du eta gure herriari

El Ayuntamiento de Astigarraga quiere reafirmar el compromiso que reiteradamente ha tomado en favor de la defensa firme de todos los derechos

dagokion erabakitze eskubidean oinarritzen den normalkuntzaren alde etengabe jardungo duela azaltzen du.

Mozioa ez da onartu, emaitza honako hau izan baita:

Aldeko botoak: 2 (EB-B)
Abstentzioa: 4 (3 EAJ/PNV, 1 PSE-EE)
Kontrako botoak: 5 (4 Alkarbide, 1 PP)

Boto-azalpenean, atean ostiko emateari buruzko protokoloa irakurri du PPko zinegotziak. Ondoren, adierazi du pentsatu nahi duela epaile batek atxilotuari bere girotik eta oreka emozionaletik ateratzeko erasan eta min egiten dion prozedura zehatz hori aplikatzea erabaki eta baimendu badu, pisuzko arrazoiak egongo direla atxiloketa gauzatzeko; azkenik atxilotuen eskubideak errespetatzeko eskatzen duela gaineratu du.

Alkarbideko zinegotzi den Imanolek adierazi du alde batetik, ez daudela ados bultzada politikoak eraginda Garzón epaileak abiatutako bidearekin baina bestetik, mozioa proposatu dutenen adierazpenekin ere ezin dutela bat egin, guztiz egiazkoak ez direlako.

EB-Bko zinegotziak adierazi du ez dagoela ados mozio osoarekin baina jardun politikoak eragindako atxiloketak salatu nahi dituela. Azkenik, gai horri buruzko nazioarteko hitzarmenak ere aipatu ditu.

Hamaikabatek aurkeztutako mozioa

Alkarbideko zinegotziak bere taldeak aurkeztutako mozioa irakurri du; mozioan honako akordio hauek hartzea proposatu

humanos y manifiesta que continuará trabajando a favor de la normalización de nuestro pueblo basada en el derecho a decidir.

La moción es rechazada con el siguiente resultado de votos:

Votos a favor: 2 (EB-B)
Abstención: 4 (3 EAJ/PNV, 1 PSE-EE)
Votos en contra: 5 (4 Alkarbide, 1 PP)

Dentro de la explicación de voto el concejal del PP da lectura al protocolo de patada en la puerta y concluye tras su lectura que después de este detallado procedimiento que impresiona y afecta al detenido para extraerle de su ámbito y equilibrio emocional quiere pensar que si un juez ha declarado este procedimiento y lo ha autorizado deben de existir razones de peso para proceder a la detención, y apela a que se respeten los derechos que asisten a los detenidos.

El concejal del Alkarbide Imanol manifiesta que no están de acuerdo con el camino emprendido por el juez Garzón que lo hace a impulso político, pero las afirmaciones que realizan los proponentes de la moción son medias verdades que no las podemos compartir.

El concejal de EB-B señala que sin estar de acuerdo en la totalidad de la moción, quieren denunciar la detención por la actividad política y hace referencia a que se respeten los acuerdos internacionales en esta materia.

7.2 Moción presentada por Hamaikabat

El concejal de Alkarbide da lectura a la

dio Udalbatzari:

1. Astigarragako Udalak bat egiten du "Askatasunaren alde. Eskubide guztiak guztiontzat" leloarekin.
2. Astigarragako Udalak giza eskubide guztien defentsa irmoarekin behin eta berriro hartu duen konpromisoa berretsi nahi du eta gure herriari dagokion erabakitzen eskubidean oinarritzen den normalkuntzaren alde etengabe jardungo duela azaltzen du.

Mozioa bozkatu ondoren honako emaitza honekin onartu da:

Aldeko botoak: 9 (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 2 EB-B)

Abstentzioa: 2 (1 PSE-EE, 1 PP)

EB-Bk aurkeztutako mozioa, Astigarraga Bizirik plataformak aurkeztutakoa izapidetzen duena.

Astigarraga Bizirik plataformako ordezkari batek aurkeztutako mozioa irakurri du; mozioan honako akordio hauek hartzea proposatu dio udalbatzari.

- Astigarragan sortutako hondakinak ez direla erraustera bideratuko.
- Usurbilen atez ateko bilketa sistemarekin lortutako emaitzak ikusita, Gipuzkoako Diputazioari eta Donostiako Udalari eskatzen diegu Zubietan egin nahi duten errauste plantaren proiektua behin betiko bertan behera uztea.
- Gipuzkoako Diputazioari eskatzen diogu errausketaren aldeko bidea

moción que han presentado en la que proponen al Pleno la adopción de los siguientes acuerdos:

1. El Ayuntamiento de Astigarraga está de acuerdo con el lema: "A favor de la libertad. Todos los derechos para todos".

2. El Ayuntamiento de Astigarraga quiere reafirmar el compromiso que reiteradamente ha tomado el Ayuntamiento de Astigarraga en favor de la defensa firme de todos los derechos humanos y manifiesta que continuará trabajando a favor de la normalización de nuestro pueblo basada en el derecho a decidir.

Sometida a votación la moción es aprobada con el siguiente resultado de votos:

Votos a favor: 9 (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 2 EB-B)

Abstención: 2 (1 PSE-EE, 1 PP)

7.3 Moción presentada por EB-B ,que da trámite a la presentada por Astigarraga Bizirik.

Un representante de Astigarraga Bizirik da lectura a la moción presentada proponiendo al Pleno la adopción de los siguientes acuerdos:

- Que los residuos producidos en Astigarraga no se enviarán a incinerar.
- Vistos los resultados del sistema de recogida puerta a puerta realizado en Usurbil, solicitamos a la Diputación Foral de Gipuzkoa y al Ayuntamiento de Donostia que abandonen definitivamente el proyecto de planta incineradora que está previsto realizar en Zubieta.

alboratzea eta birziklatze maila altuenak lortzen dituen atez ateko bilketa sistemaren aldeko apustu argi eta garbia egitea.

- Ez dugu gure udalerrian errauste plantarik onartuko eta Gipuzkoako Diputazioari eskatzen diogu beste inon ez egiteko.

Mozioa ez da onartu, emaitza honako hau izan baita:

Aldeko botoak: 2 (EB-B)
Kontrako botoak: 9 (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PSE-EE, 1 PP)

EAJ/PNVko zinegotziak parte hartu du eta adierazi du zaborren bajako kudeaketa, hau da, zabor-biltzea, Udalaren eskumena dela baina altako kudeaketa aldiz, hau da, zaborren tratamendua, Partzuergoari dagokiola. Adierazi du birziklapena hobetzeko eta sustatzeko neurri guztiak erabiltzeaz gain, beti geratuko dela erraustu beharreko zati bat eta gehien birziklatzen duten herrialdeetan ere badituztela erraustegiak. Eredu ideal modura jartzen den Usurbilgo kasuari dagokionez adierazi du ematen ari diren datuak ez direla ez errealak ezta fidagarriak ere.

Carlos de la Peña zinegotziak parte hartu du eta adierazi du bere taldeak mozioaren alde bozkatu duela eta atez ateko bilketa defendatzen dutela. Horri dagokionez, hain zuzen ere, Udalak hartutako atez ateko bilketaren aldeko erabakia aipatu du.

Alkateak parte hartu du eta adierazi du Alkarbideko eskualdeko ordezkariek duela gutxi hondakinen kudeaketari buruzko balorazioa egin dutela. Ondoren Alkarbidek

- Solicitamos a la Diputación Foral de Gipuzkoa que deje a un lado la incineradora, y que apueste claramente por el sistema de recogida puerta a puerta que ha conseguido los niveles máximos de reciclaje.
- No aceptaremos ninguna planta incineradora en nuestro municipio y pedimos a la Diputación Foral de Gipuzkoa que tampoco la construya en ningún otro lugar.

La moción es rechazada con el siguiente resultado de votos:

Votos a favor: 2 (EB-B)
Votos en contra: 9 (4 Alkarbide, 3 EAJ/PNV, 1 PSE-EE, 1 PP)

Interviene la concejal de EAJ/PNV quien señala que la gestión en baja de la basura , es decir, la recogida de basuras es competencia del Ayuntamiento no así la gestión en alta, el propio tratamiento de las basuras que es competencia del Consorcio.Señala que al margen de que se deban de utilizar todas las medidas para mejorar y fomentar el reciclaje siempre va a quedar una parte que se deberá incinerar, y en los países que más reciclan se constata que tienen también incineradoras. En cuanto a el caso Usurbil que se está poniendo como modelo ideal quiero manifestar que están operando y dando datos que no son reales ni fiables.

Interviene el concejal Carlos de la Peña señalando que ellos han votado a favor de la moción y que defienden la recogida puerta a puerta , y a tal efecto se remite al acuerdo adoptado por el Ayuntamiento defendiendo precisamente la recogida puerta a puerta.

Interviene el Alcalde señalando que los representantes de Alkarbide de la Comarca

izan duen jarrera ofizialari buruzko idatzia irakurri du honako alderdi hauek nabarmenduta:

.- Iraunkortasunaren alde daudela.
.- Partzuergoa osatzea funtsezkoa dela altako kudeaketarako.
.- San Markoseko Mankomunitateak hartu duen bideak kezkatzen dituela.

.- Usurbilgo Udalak hartutako bideak zerbitzuak eta kostuak bikoiztea eragiten duela.
.- Konpostajearen alde daudela.
.-Usurbilgo Udalak irudi faltsua proiektatzen duela eta ez dutela teknikoki justifikatzen ustezko aurreztea. Gainera, azaltzen duten parte hartzeko eredua ez dela itxura egin nahi duten bezain idilikoa.

han realizado recientemente una valoración en relación a la gestión de residuos, pasando a dar lectura a la postura oficial mantenida por Alkarbide reseñando del escrito los siguientes aspectos:
.- Que apuestan por la sostenibilidad.
.- Que la constitución del Consorcio es fundamental para la gestión en alta.
.- Que ven con preocupación el camino que está adoptando la Mancomunidad de San Marcos.
.- La vía iniciada por el Ayuntamiento de Usurbil está generando duplicidad de servicios y de costos.
.- Que defienden también el compostaje .
.-Que el Ayuntamiento de Usurbil proyecta una imagen falsa, y que no justifican técnicamente el supuesto ahorro producido, indicando además que el modelo de participación que señalan no es tan idílico como quieren aparentar.

Publikoko bizilagun batek parte hartu du eta adierazi du San Markoseko Mankomunitateak egiten duen zabor-trasferentziako jardunak ez duela jarduera-lizentziarik eta zabortegia ez dagoela itxita esaten den moduan baizik eta zaborra botatzen jarraitzen dutela. Hortaz, Udalari eskatzen dio zabortegiaren benetako itxiera erreklamatzeko.

Interviene un vecino del público quien manifiesta que la actividad de transferencia de basura que realiza la Mancomunidad de San Marcos no tiene licencia de actividad, indicando además que el vertedero no está clausurado como se dice y que siguen vertiendo, por lo que pide al Ayuntamiento que reclame el cierre efectivo del vertedero.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2009ko azaroaren 27an

Xabin Olaizola Lasa
Idazkari kontu-hartzailea